www.mundovid.com
7 509982 411802 00180

LEN WEIN
GUIÓN

JOHN COSTANZA
DIBUJOS

PHYLLIS NOVIN
TINTAS

ART VILLANUEVA
COLORES

BILL MORRISON
EDITOR


Matt Groening
EDITOR

Bill Morrison
DIRECTOR CREATIVO

Robert Zaugh
OPERACIONES

Serban Cristescu
PROYECTOS ESPECIALES

Karen Bates, Art Villanueva, Nathan Hamill
PRODUCCIÓN/DISEÑO

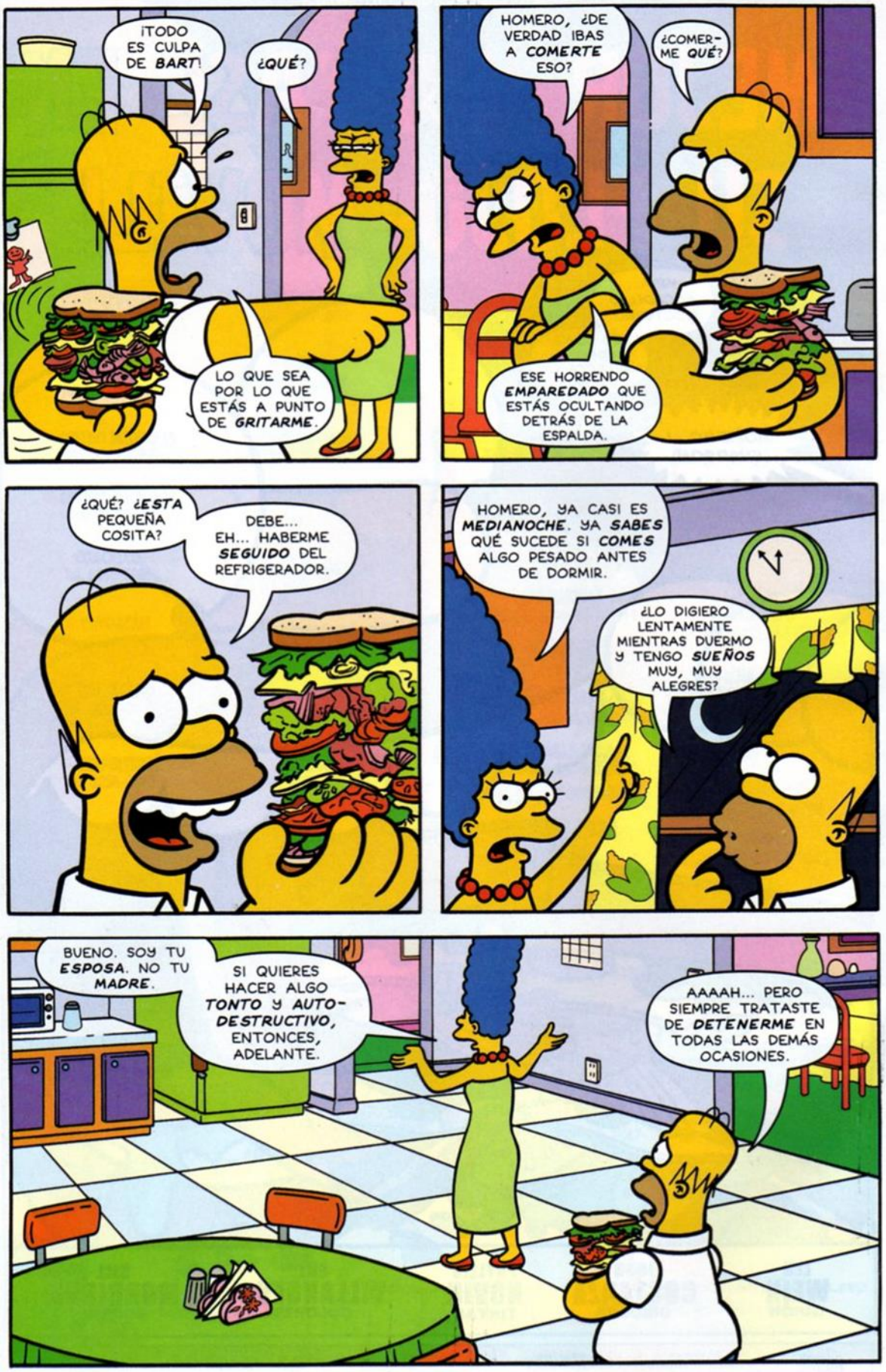
Sherri Smith, Pete Benson
ADMINISTRACIÓN

Terry Delegeane
GERENTE EDITORIAL

Nathan Kane
DIRECTOR DE ARTE

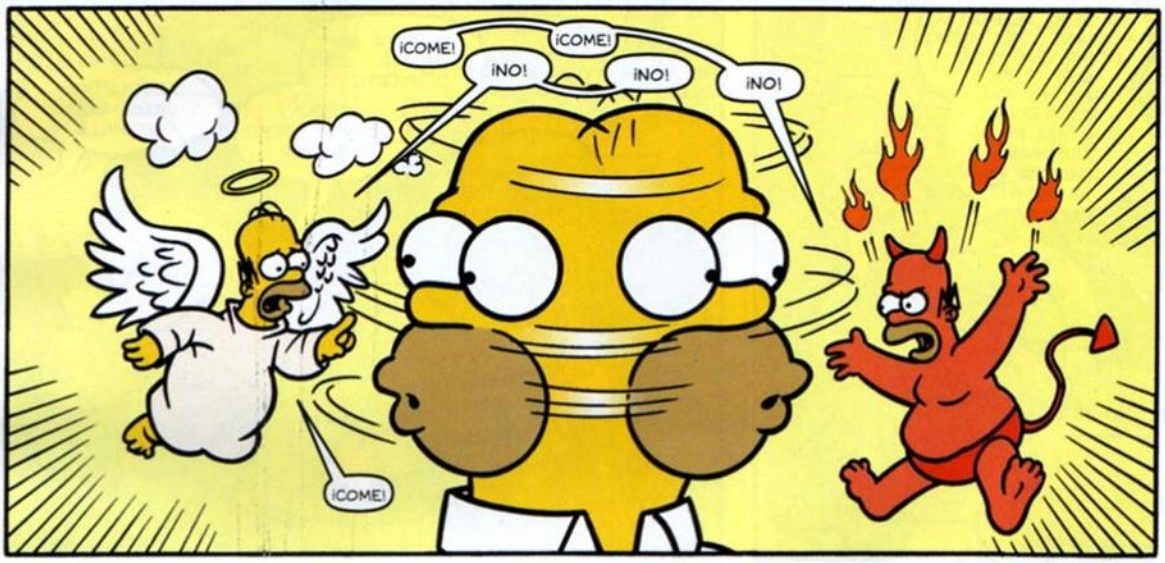
Christopher Ungar
GERENTE DE PRODUCCIÓN

Jason Ho, Mike Rote
EQUIPO ARTÍSTICO


¡TODO ES CULPA DE BART!
¿QUÉ?
LO QUE SEA POR LO QUE ESTÁS A PUNTO DE GRITARME.
HOMERO, ¿DE VERDAD IBAS A COMERTE ESO?
¿COMERME QUÉ?
ESE HORRENDO EMPAREDADO QUE ESTÁS OCULTANDO DETRÁS DE LA ESPALDA.
¿QUÉ? ¿ESTA PEQUEÑA COSITA?
DEBE... EH... HABERME SEGUIDO DEL REFRIGERADOR.
HOMERO, YA CASI ES MEDIANOCHE. YA SABES QUÉ SUCEDE SI COMES ALGO PESADO ANTES DE DORMIR.
¿LO DIGIERO LENTAMENTE MIENTRAS DUERMO Y TENGO SUEÑOS MUY, MUY ALEGRES?
BUENO. SOY TU ESPOSA. NO TU MADRE.
SI QUIERES HACER ALGO TONTO Y AUTO-DESTRUCTIVO, ENTONCES, ADELANTE.
AAAAH... PERO SIEMPRE TRATASTE DE DETENERME EN TODAS LAS DEMÁS OCASIONES.

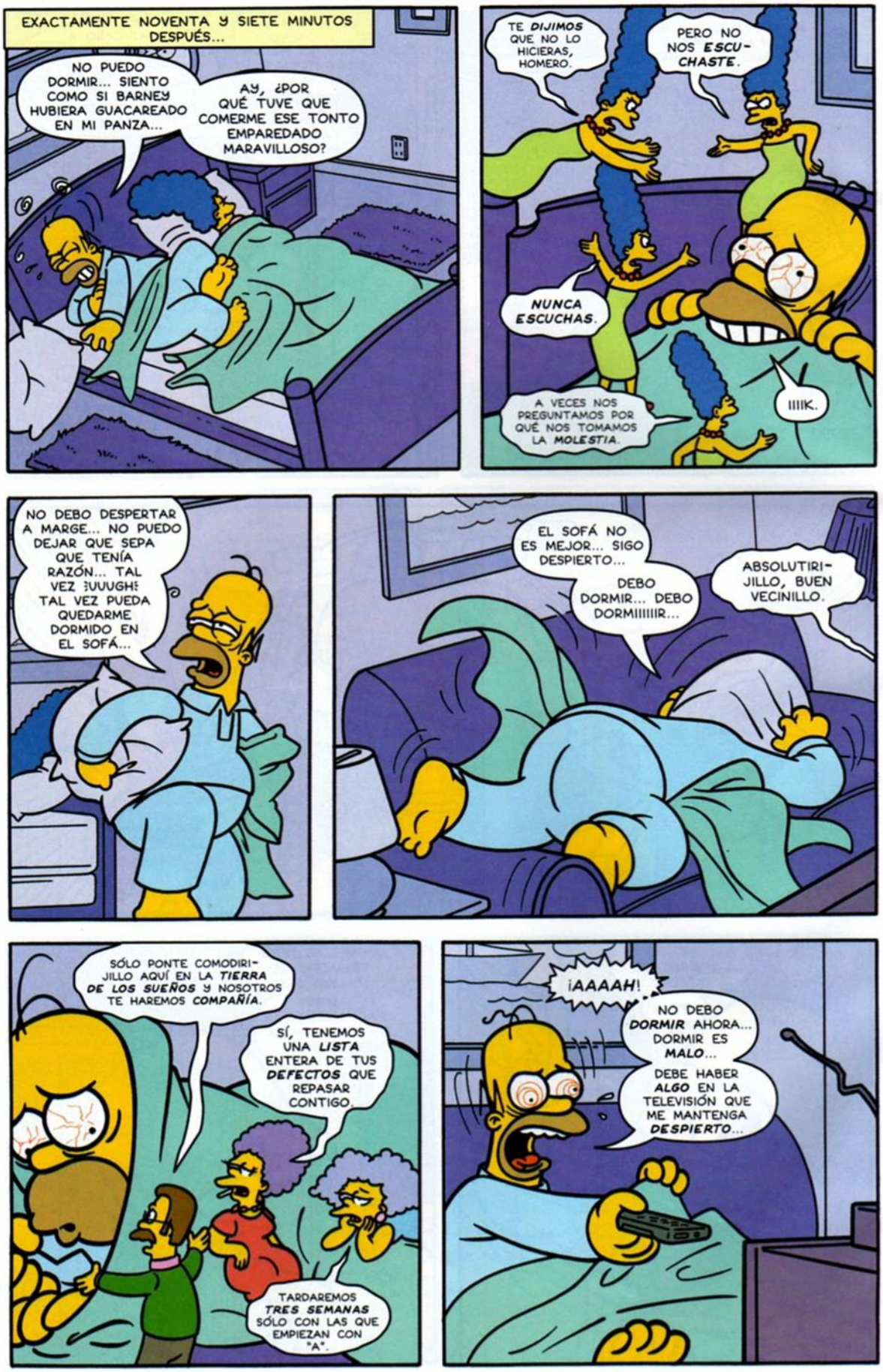
¿Y AHORA QUÉ HAGO? TODAVÍA TENGO EL EMPAREDADO... PERO AHORA SIENTO *CULPA*.
EMPAREDADO... CULPA... EMPAREDADO... CULPA...
¿POR QUÉ *ALGUIEN* NO ME DICE QUÉ *HACER*?

HAZLE CASO A *MARGE*, HOMERO. ELLA SÓLO QUIERE LO QUE ES *MEJOR* PARA TI. ¡*NO* TOQUES ESE EMPAREDADO!
UUUH... UN CONFLICTO SUBLIMINAL.
HAZ CASO A TU *APETITO*, HOMERO. ¿CON QUIÉN PASAS MÁS TIEMPO, CON TU *ESPOSA* O CON TU *ESTÓMAGO*? ADELANTE, *COME*.


¡COME!
¡NO!
¡COME!
¡NO!
¡NO!
¡COME!

¡*BUENO* PUES!
¡NO, *ESPERA*! NO QUISE...
¡*D'OH*!

MMM... *CENTRO* CREMOSO DE *MALVAVISCO*. EL *ACOMPAÑAMIENTO* PERFECTO PARA EL *EMPAREDADO* PERFECTO.


EXACTAMENTE NOVENTA Y SIETE MINUTOS DESPUÉS...
NO PUEDO DORMIR... SIENTO COMO SI BARNEY HUBIERA GUACAREADO EN MI PANZA...
AY, ¿POR QUÉ TUVE QUE COMERME ESE TONTO EMPAREDADO MARAVILLOSO?
TE DIJIMOS QUE NO LO HICIERAS, HOMERO.
PERO NO NOS ESCUCHASTE.
NUNCA ESCUCHAS.
A VECES NOS PREGUNTAMOS POR QUÉ NOS TOMAMOS LA MOLESTIA.
IIIIK.
NO DEBO DESPERTAR A MARGE... NO PUEDO DEJAR QUE SEPA QUE TENÍA RAZÓN... TAL VEZ ¡UUUGH! TAL VEZ PUEDA QUEDARME DORMIDO EN EL SOFÁ...
EL SOFÁ NO ES MEJOR... SIGO DESPIERTO...
DEBO DORMIR... DEBO DORMIIIIIIR...
ABSOLUTIRIJILLO, BUEN VECINILLO.
SÓLO PONTE COMODIRIJILLO AQUÍ EN LA TIERRA DE LOS SUEÑOS Y NOSOTROS TE HAREMOS COMPAÑÍA.
SÍ, TENEMOS UNA LISTA ENTERA DE TUS DEFECTOS QUE REPASAR CONTIGO.
TARDAREMOS TRES SEMANAS SÓLO CON LAS QUE EMPIEZAN CON "A".
¡AAAAH!
NO DEBO DORMIR AHORA... DORMIR ES MALO...
DEBE HABER ALGO EN LA TELEVISIÓN QUE ME MANTENGA DESPIERTO...

ESTÚPIDO ESPECIAL DE *HISTORIA*...
¡KLIK!
ESTÚPIDO ESPECTÁCULO DE *ANIMALES ACTORES*...
¡KLIK!
ESTÚPIDO *DRAMA CON VESTUARIO* DE ÉPOCA CON PROBLEMAS EMOCIONALES...
¡KLIK!

ESTÚPIDO...
UUUUH... INTERESANTE.

HOLA. SOY EL ACTOR *TROY MCCLURE*. TAL VEZ ME RECUERDEN DE PUESTAS EN ESCENA EMOCIONANTES COMO *MI MADRE, EL AUTO VA A QUE LA ENGRASEN* Y *EL VOCHO QUE NO SE ATREVÍA A DECIR SU NOMBRE*.

ESTOY AQUÍ HOY PARA HABLARLES DE LA MARAVILLA MODERNA DE LA TECNOLOGÍA DE MOTONETAS... EL *FLOJO-MÓVIL*.
SÍ, *HÁBLAME*, TROY. ESTOY *ESCUCHANDO*.

¿SE LE DIFICULTA IR *DE UN LADO A OTRO* COMO SOLÍA HACERLO? *¿CAMINAR* SE HA VUELTO UNA *TAREA* PESADA? ¿SU *IMPULSO EMPRENDEDOR* TOMÓ IMPULSO Y *EMPRENDIÓ* EL VIAJE?
ENTONCES USTED NECESITA... EL *FLOJO-MÓVIL*.
¿EN SERIO?

VEA CON QUÉ FACILIDAD *MANIOBRA* PARA DAR VUELTA EN LAS ESQUINAS... Y ES TAN *CÓMODO*, QUE ES COMO ESTAR SENTADO EN UNA *NUBE*...
Y AL PRECIO DE ÚNICAMENTE *CENTAVOS AL DÍA* POR EL RESTO DE SU VIDA Y DE LAS VIDAS DE SUS HIJOS, ES INCREÍBLEMENTE *ASEQUIBLE*.

DEBO... TENER... MI... FLOJO-MÓVIL...

¡HOMERO, NO! NO LO HAGAS. ¡SABES LO MOLESTA QUE SE PONDRÁ MARGE!
OYE, CREÍ QUE TE HABÍA COMIDO.

VEN CON HOMERO, PEQUEÑO MALVAVISCO.
¡DEJA DE COMPORTARTE COMO UN IDIOTA! ESTOY TRATANDO DE AYUDARTE.
ENTONCES VUELA SÓLO UN POQUIIIIIITO MÁS CERCA DE MÍ.
ES EN SERIO.
MI HAMBRE ES SERIA.

¡BUENO, YA ESTUVO!
¿QUÉ ESTUVO?
OYE, SOY TU ÁNGEL GUARDIÁN, NO TU MADRE.

SI QUIERES HACER ALGO TONTO Y AUTO-DESTRUCTIVO, ADELANTE, HAZLO.
YO YA ME VOY.
¡PAF!
PERO...

¡RECUERDE, LAS PRIMERAS MIL PERSONAS QUE LLAMEN TAMBIÉN RECIBIRÁN UN LLAVERO DE PLÁSTICO DE IMITACIÓN GRATIS! ASÍ QUE LLAME AHORA. LAS OPERADORAS ESTÁN ESPERANDO.
¡YUU-JUU! ¡COSAS GRATIS!

BUENO, ¿FLOJO-MÓVIL...?

TREINTA Y TRES HORAS DESPUÉS...
MAMÁ, ¿PAPÁ DESAYUNARÁ CON NOSOTROS ESTA MAÑANA?
SÍ, POR LO GENERAL HOMERO YA HA ARRASADO CON EL PLATO DE LOS DEMÁS A ESTAS ALTURAS.
A SU PADRE SE LE HIZO TARDE, NIÑOS, PERO ESTOY SEGURA DE QUE VENDRÁ.
¡CUIDADO!
¡ABRAN PASO!
¡DEJEN PASAR! ¡EL GOLPE AVISA!
¡YUU-JUU!
¿HOMERO?
NO, MARGE, NO SÓLO HOMERO... ¡SINO EL NUEVO Y MEJORADO HOMERO! ¡CONOZCAN AL HOMBRE MÁS MOTORIZADO DE SPRINGFIELD!
¡GENIAL! ¡BIEN HECHO, PAPÁ!
AY, HOMERO... NO. ¿QUÉ ACABAS DE HACER AHORA?
MIRÉ AL FUTURO DIRECTAMENTE A LA BOCA, MARGE... ¡Y LE ESCUPÍ JUSTO EN EL OJO!
¿POR QUÉ DEBO CAMINAR CUANDO PUEDO PASEAR POR LA CIUDAD EN EL REGAZO DEL LUJO?
PUES, CON MI NUEVO FLOJO-MÓVIL, PUEDO IR ADONDEQUIERA Y HACER LO QUE QUIERA EN LA MITAD DEL TIEMPO DE ANTES.
¡FFST!
¡AUUU!
EN PRIMER LUGAR, ESO PRESUPONE QUE EN REALIDAD HARÁS ALGO.

¿SABES, PAPÁ? ESAS MOTONETAS SE UTILIZAN COMO AUXILIO MÉDICO PARA GENTE QUE ES MAYOR DE EDAD O ESTÁ ENFERMA.
¡PATRAÑAS! ¿POR QUÉ DEBERÍAN ELLOS ACAPARAR TODA LA DIVERSIÓN?

ADEMÁS, VEAN QUÉ BIEN DA LA VUELTA EN LAS ESQUINAS Y PASA POR LAS PUERTAS.
PERO PAPÁ, ESO ESTÁ MAL MORAL Y ÉTICAMENTE.
NO, ES MULTIFUNCIONAL.

LO QUE ES, ES SÓLO OTRO GASTO INÚTIL... COMO ESA RELLENADORA AUTOMÁTICA DE RINOCERONTES QUE PEDISTE EL AÑO PASADO.

OYE, ¿CÓMO IBA A SABER QUE LOS RINOCERONTES ESTABAN EN PELIGRO DE EXTINCIÓN?
ESTÚPIDO FONDO MUNDIAL PARA LA VIDA ANIMAL.

MAMÁ, ¿ESTÁS SEGURA DE QUE NO HAY POSIBILIDADES DE QUE SEA ADOPTADA?
ME TEMO QUE NO, CARIÑO.
¡LO SIENTO, LIS! ESTÁS CHAPOTEANDO EN EL MISMO LADO POCO PROFUNDO DEL ACERVO GENÉTICO COMO EL RESTO DE NOSOTROS.

BUENO, TODO ESTO ES MUY FASCINANTE, PERO TENGO UN TRABAJO QUE IGNORAR.

¡NO, ESPEREN!
¿CAMBIASTE DE OPINIÓN, HOMERO?

¡FIUU! ESTUVO CERCA.
CASI OLVIDO MI DESAYUNO.

TRECE MINUTOS DESPUÉS (UN ALTO O DOS NO RESPETADOS MÁS O MENOS)...
KWIK
BUENOS DÍAS, APU.
SEÑOR SIMPSON, POR FAVOR, SE LO DIGO POR ÚLTIMA VEZ, LA COMPRA DE UNA ROSQUILLA NO LE PERMITE LAMER LAS CHISPAS DE TODAS LAS DEMÁS...
¡AY, DULCE VISHNU! NO SABE CUÁNTO LO SIENTO.
¿CUÁNDO OCURRIÓ EL ACCIDENTE?
BUENO, TIENE DIEZ AÑOS AHORA... HACE DIEZ AÑOS Y NUEVE MESES, CERVEZAS MÁS, CERVEZAS MENOS. ¿POR QUÉ PREGUNTAS?
AH, HA SIDO MUY, MUY GROSERO DE MI PARTE. CLARO QUE NO ES ASUNTO MÍO.
¡POR FAVOR, ACEPTE AMABLEMENTE ESTAS TRENZAS DE HACE UNA SEMANA, PERO QUE AÚN SON DIGERIBLES, CON LOS MEJORES DESEOS DE LA CORPORACIÓN KWIK-E-MART!
¡YUU-JUU! ¡PANES GRATIS! GRACIAS, APU.
NO, SEÑOR. GRACIAS A USTED POR DEMOSTRAR TAN ENORME CORAJE FRENTE A UNA ADVERSIDAD TAN TERRIBLE.
Y MUCHÍSIMAS GRACIAS POR COMPRAR EN KWIK-E-MART. POR FAVOR, VUELVA PRONTO.
KWIK-E-MART
¡OYE, SI ESTÁS DANDO COMIDA GRATIS, PUEDES APOSTAR QUE VOLVERÉ!

DIECIOCHO MINUTOS, UNA CARRETERA Y UNOS CUANTOS ALTOS MÁS TARDE...
OYE, HOMERO.
CIELOS, ¿QUÉ TE PASÓ?

¿MARGE TE DIO POR FIN LO QUE TE MERECÍAS?
NO SEAS TONTO, LENNY. NO PUEDE SER ESO. SIGUE VIVO, ¿O NO?

¿Y QUÉ TE DEJÓ EN ESA SILLA DE RUEDAS, HOMERO?
SÍ, ¿TUVISTE UN ACCIDENTE O ALGO ASÍ?

LOS TONTOS DE LENNY Y CARL, ÉSTA NO ES UNA SILLA DE RUEDAS. ÉSTE ES EL FLOJO-MÓVIL, LA MARAVILLA DE ALTA TECNOLOGÍA DE LA MOVILIDAD PRÁCTICA MODERNA.
¿POR QUÉ CAMINAR, CUANDO PUEDEN PASEAR? ¿POR QUÉ ESTAR PARADOS CUANDO PUEDEN ESTAR SENTADOS? ¿POR QUÉ PREGUNTAR POR QUÉ?

¡ADEMÁS, PUEDES HACER ESTOS CABALLITOS INCREÍBLEMENTE GENIALES!
¡WUAU!
¡NOS CONVENCISTE, HOMERO!

¿Y DÓNDE PODEMOS CARL Y YO COMPRAR UNO DE ESOS NENES SUPERCARGADOS?

¿SMITHERS?
¿SÍ, SEÑOR BURNS?
¿PODRÍA IDENTIFICAR POR FAVOR A ESE POBRE DESAFORTUNADO EN LA SILLA DE RUEDAS?
¿QUIÉN...?
NO PUEDO ESTAR SEGURO DESDE AQUÍ, SEÑOR, PERO SE PARECE A HOMERO SIMPSON.
ES UNO DE SUS EMPLEADOS, SEÑOR.
¿EN SERIO? ¿Y EXACTAMENTE CUÁNDO FUE QUE ESTA ORGANIZACIÓN EMPEZÓ A CONTRATAR A LOS LLAMADOS DISCAPACITADOS?
NO... AH... LO HEMOS HECHO, SEÑOR.
¡POR SUPUESTO QUE NO, TONTO! PORQUE SI UNO DE ESOS INCOMPETENTES ENFERMOS TUVIERA UN ACCIDENTE EN LAS INSTALACIONES, PODRÍAN DEMANDARME Y QUITARME HASTA LA DENTADURA DE MI ABUELA.
PERO NO... EH... NO CREO QUE SIMPSON ESTÉ REALMENTE LISIADO, SEÑOR.
¡NO ME IMPORTA! ¡NO PONDRÉ A ESTA PLANTA DE ENERGÍA EN RIESGO!
¡QUIERO A ESE HOMBRE FUERA DE LAS INSTALACIONES, SMITHERS, INMEDIATAMENTE!
¡SEÑOR!
¡SÍ, SEÑOR!

SIMPSON, ¿VERDAD? ¡A SMITHERS LE GUSTARÍA HABLAR CON USTED!
¡ESTOY EN MI DESCANSO! ¡NO PUEDE GRITARME PORQUE ESTOY EN MI DESCANSO!
NO... EH... NO ESTÁBAMOS PLANEANDO GRITARTE, HOMERO.
AL CONTRARIO, AL SEÑOR BURNS LE GUSTARÍA INVITARTE A IRTE A CASA POR EL RESTO DEL DÍA, CON ¡GULP! PAGA COMPLETA.
SSSSSÍ... EH... CONSIDÉRELO UNA RECOMPENSA POR... EH... DIGAMOS, SERVICIO MERITORIO.
¡YUU-JUU! ¡ES COMO UN DÍA NEVADO SIN TRABAJO!
BIEN POR TI, HOMERO.
¡NOS VEMOS LUEGO, PERDEDORES!
¡POR MIS BARBAS, SMITHERS! NO HAY UNA RAMPA PARA DISCAPACITADOS, REQUERIDA LEGALMENTE, INSTALADA PARA QUE LA USE ESE PAPANATAS.
¡HAGA ALGO! ¡RÁPIDO, VIEJO!
¡AAAH! ¡SÍ, SEÑOR!
¿NO PUEDE ¡AY! MOVERSE ¡UNGH! MÁS RÁPIDO, SIMPSON?
TAL VEZ... TAL VEZ NO. SE LO HARÉ SABER.
YA SE FUE ¡AY! SIMPSON, SEÑOR.
EXCELENTE.

Y TODAVÍA MÁS TARDE...
EMPIEZA A ALINEARLAS, MOE. HOY VENGO ANIMADO.
MOE'S
¿HOMERO? ¿QUÉ ESTÁS HACIENDO AQUÍ TAN TEMPRANO ESTE...?
OH. AY, CIELOS, HOMERO. LO LAMENTO.
¿QUÉ LAMENTAS? ¿NO ME DIGAS QUE SE TE ACABÓ LA CERVEZA?
¡NO, ME REFIERO A ESA SILLA! TUS PIERNAS, ESO.
AH.
PERO AHORA QUE YA NO ERES UN HOMBRE COMPLETO, SI... EH... MARGE NECESITA AYUDA EN EL... AH... ASPECTO ROMÁNTICO, SÓLO HÁZMELO SABER, ¿SÍ?
CARAY, GRACIAS, MOE. ERES UN VERDADERO...
¡OYE!
¡YA VERÁS, MALDITO...!

OYE, YO SÓLO DECÍA, ESO ES TODO.
¡TEN! ¡TÓMATE UNA BIEN HELADA, CORTESÍA DE LA CASA!
MMM... CERVEZA GRATIS.
CIELOS, HOMERO, DE VERDAD QUE LA HICISTE. ¡YO QUISIERA SER UN LISIADO, PARA PODER OBTENER CERVEZA GRATIS!
HOMERO NO ES UN LISIADO, BARNEY... ¡SOLAMENTE ES UN FLOJO!
¡ADEMÁS, NO TE DARÍA CERVEZA GRATIS AUNQUE ESTUVIERAS TOTALMENTE ENYESADO Y BEBIENDO A TRAVÉS DE UN POPOTE ARRUGADO!
¡OYE, ESE COMENTARIO ME OFENDE! NO SOY FLOJO. SÓLO TENGO... PROBLEMAS DE MOVILIDAD.
AY, POR FAVOR, HOMERO. ¡PASAS TANTO TIEMPO SENTADO FRENTE A LA TELEVISIÓN, QUE TE HA SALIDO MUSGO EN LA CABEZOTA!
¡SUFICIENTE! DE AHORA EN ADELANTE BEBERÉ EN CASA... O AL MENOS HASTA QUE MARGE ME SORPRENDA.
¡Y TAMPOCO CREO QUE RECUPERARÁS TU ESTÚPIDO TARRO!

Y, HABLANDO DE CASA...
MAMÁ, ¿CREES QUE EXISTA LA POSIBILIDAD DE QUE PAPÁ SE DÉ CUENTA DE QUE LO QUE HACE ESTÁ MAL?
BUENO, NUNCA LO HA HECHO ANTES, LISA... ASÍ QUE NO ESTOY SEGURA DE POR QUÉ COMENZARÍA AHORA.
AUN ASÍ, SUPONGO QUE SIEMPRE EXISTIRÁ LA ESPERANZA DE QUE...
¡HONK!
¡HOMERO, LLEGAS TEMPRANO A CASA! ¿Y QUÉ TAL ESTUVO TU DÍA?
¡EL MEJOR DÍA DE TODOS!
¡HONK!
¡ME DIERON TRENZAS GRATIS, CERVEZA GRATIS Y UN DÍA LIBRE EN EL TRABAJO... Y HASTA PAGADO!
AH, E INCLUSO ENCONTRÉ ESTE CLAXON GENIAL GRATIS EN EL JARDÍN.
¡OYE! ¡ES EL DE MI BICI!
LO SIENTO, CARIÑO... EL QUE LO PIERDE, LLORA.
¡HONK!
¡PERO ESO NO ES JUSTO!
VES, HOY HAS APRENDIDO DOS LECCIONES IMPORTANTES. UNA, LA VIDA NO ES JUSTA.
Y DOS, NO DEBERÍAS DEJAR TU BICI POR AHÍ DONDE LA GENTE PUEDA ROBARLE COSAS.

¿Y QUÉ HAY DE TI, PAPÁ? ¿APRENDISTE HOY UNA LECCIÓN?
¿EN SERIO?
CLARO QUE SÍ.

SÍP, APRENDÍ QUE SI PASEAS POR TODAS PARTES EN UNA MOTONETA, LA GENTE TE DA TRENZAS GRATIS, CERVEZA GRATIS Y DÍAS LIBRES EN EL TRABAJO... ¡Y PAGADOS!

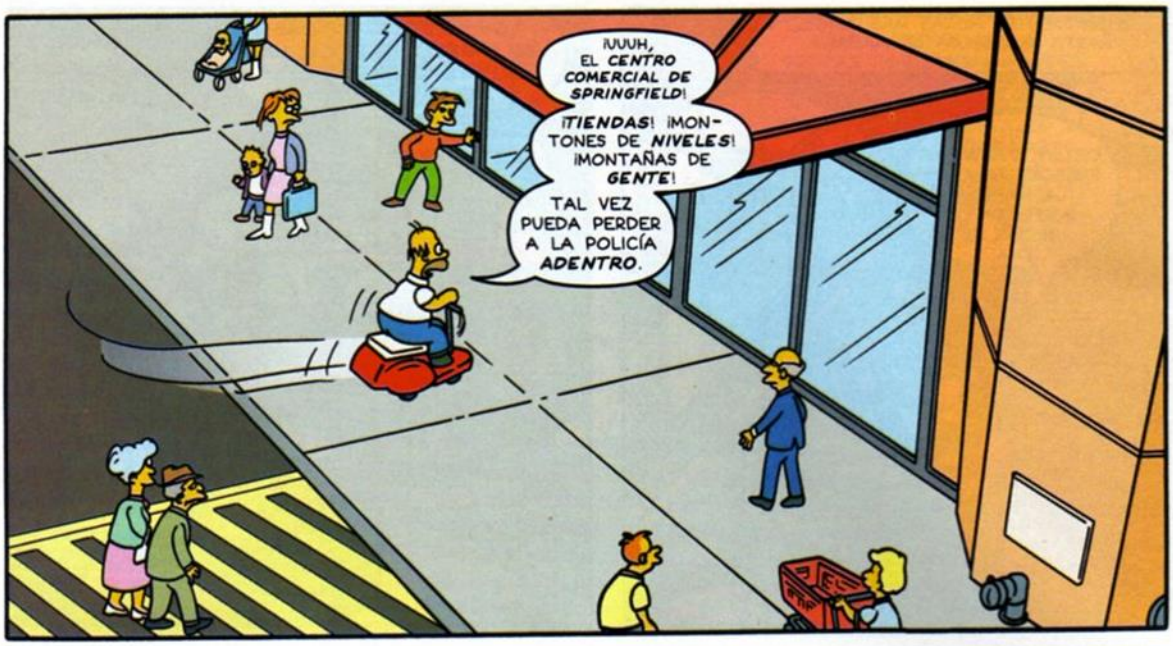
¿PERO NO TE DAS CUENTA LO MAL QUE ESTÁ ESO? MUCHA GENTE DESAFORTUNADA NO TIENE MÁS OPCIÓN QUE UTILIZAR UNA MOTONETA.
TÚ ESTÁS USANDO LA TUYA PARA ESTAFAR A LA GENTE.
OYE, NO PUEDO EVITAR QUE LA GENTE CREA QUE SOY LINDO Y QUIERA REGALARME COSAS.

PUEDES ENGAÑARTE TODO LO QUE QUIERAS, PAPÁ, PERO TE LO ADVIERTO...
SI SIGUES HACIENDO MAL USO DE ESA MOTONETA, EL KARMA TE DARÁ ALCANCE MUY PRONTO.
NO SI LA MANTENGO EN CUARTA VELOCIDAD.

¡AAH! ME RINDO.
SI ALGUIEN ME NECESITA, ESTARÉ EN MI HABITACIÓN.
¡SÚPER! ¿PUEDO COMERME SU CENA, MAMÁ? ¿EH? ¿PUEDO, PUEDO?
¡BART, YA BASTA!

¡LISA TIENE RAZÓN, HOMERO! SI SIGUES HACIENDO LO INCORRECTO, VIVIRÁS PARA LAMENTARLO.
PERO VIVIRÉ, ¿VERDAD? ¿VERDAD?

Y SUFICIENTES HORAS MÁS TARDE, HASTA QUE LLEGA LA MAÑANA SIGUIENTE...
OH, CIELOS, TRENZAS FRESCAS RANCIAS. LA MANERA PERFECTA DE INICIAR EL DÍA.
LOU, ¿ESTAS TRENZAS TE PARECEN PARTICULARMENTE CRUJIENTES? ESTÁ... ¡¡OYE!!
¿QUÉ SUCEDE, JEFE?
¡ESE TIPO VA A EXCESO DE VELOCIDAD!
PERO JEFE, APENAS VA A CATORCE KILÓMETROS POR HORA.
SÍ, PERO LO HACE EN UNA ZONA DE 13 KILÓMETROS POR HORA. ¡DETENGAMOS A ESE GORDO INFRACTOR!
WEEOOOWEEEOO WEEEOOO
¡UUUH, LA POLICÍA! ME PREGUNTO A QUIÉN PERSIGUEN EN ESTA...
¡AAAAH!
¡ES A MÍ! ¿POR QUÉ ESTÁN PERSIGUIÉNDOME?
¡DEBO HUIR! ¡NO PUEDO DEJAR QUE ME ATRAPEN!
¡SOY DEMASIADO BELLO PARA LA PRISIÓN!
PUTTA-PUTTA-PUTTA-PUTTA
¡ESTÁ DEJÁNDONOS ATRÁS, JEFE! ¿QUÉ HAREMOS?
¡OH, OLVÍDENLO ENTONCES! ESTO ESTÁ VOLVIÉNDOSE VERGONZOSO.
RECUÉRDENME QUE ESTA PATRULLA NECESITA AFINACIÓN.

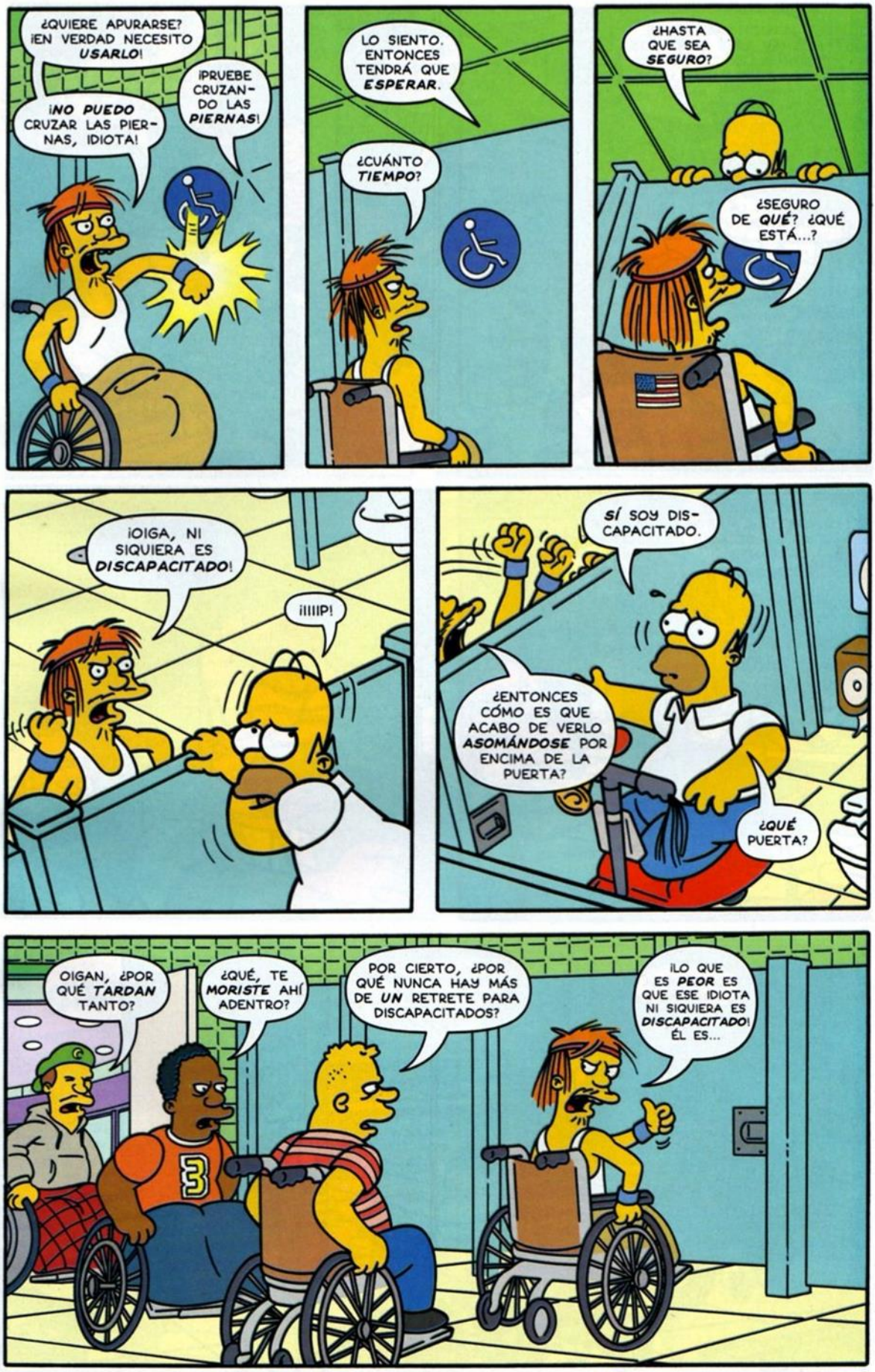

¡UUUH, EL CENTRO COMERCIAL DE SPRINGFIELD!
¡TIENDAS! ¡MONTONES DE NIVELES! ¡MONTAÑAS DE GENTE!
TAL VEZ PUEDA PERDER A LA POLICÍA ADENTRO.

¡CUIDADO!
¡ABRAN PASO!
¡DEJEN PASAR!
¿ESTÁ LOCO?
¡EL GOLPE AVISA!
¡NO PUEDE MANEJAR AQUÍ ADENTRO!
¡OIGA!
¡VA A MATAR A ALGUIEN!

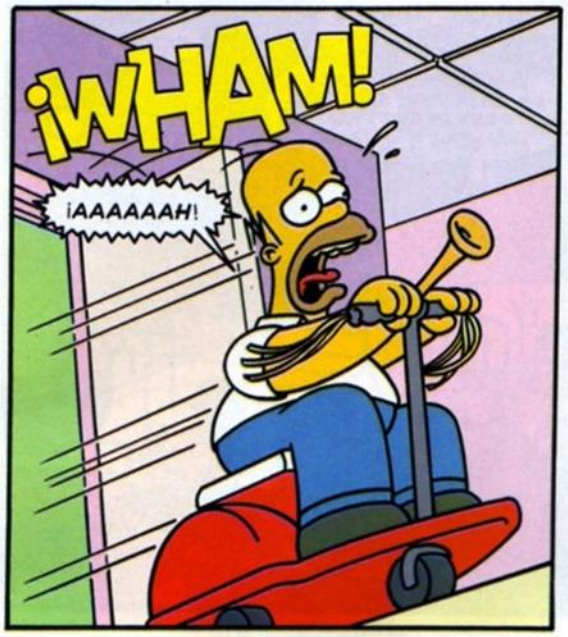
¡OIGAN, MIREN!
¡SON LOS BAÑOS!

¡LA POLICÍA NUNCA ME ENCONTRARÁ AQUÍ ADENTRO!

¡DISCULPE!
¡CUIDADO!
¡NECESITO USAR EL RETRETE!
OIGA, AMIGO... SEGUÍA YO.
¡PERDÓN, ES UNA EMERGENCIA!


¿QUIERE APURARSE? ¡EN VERDAD NECESITO USARLO!
¡NO PUEDO CRUZAR LAS PIERNAS, IDIOTA!
¡PRUEBE CRUZANDO LAS PIERNAS!
LO SIENTO. ENTONCES TENDRÁ QUE ESPERAR.
¿CUÁNTO TIEMPO?
¿HASTA QUE SEA SEGURO?
¿SEGURO DE QUÉ? ¿QUÉ ESTÁ...?
¡OIGA, NI SIQUIERA ES DISCAPACITADO!
¡¡¡¡¡P!
SÍ SOY DISCAPACITADO.
¿ENTONCES CÓMO ES QUE ACABO DE VERLO ASOMÁNDOSE POR ENCIMA DE LA PUERTA?
¿QUÉ PUERTA?
OIGAN, ¿POR QUÉ TARDAN TANTO?
¿QUÉ, TE MORISTE AHÍ ADENTRO?
POR CIERTO, ¿POR QUÉ NUNCA HAY MÁS DE UN RETRETE PARA DISCAPACITADOS?
¡LO QUE ES PEOR ES QUE ESE IDIOTA NI SIQUIERA ES DISCAPACITADO! ÉL ES...

PERDÓN. ACABO DE COMER TRES BURRITOS KAMIKAZE DE KRUSTY. YO ESPERARÍA UNOS MINUTOS ANTES DE ENTRAR.
OYE, ¿DE QUÉ ESTABAS HABLANDO, DAN?
GRACIAS POR LA ADVERTENCIA.
SÍ. MIRA A ESTE TIPO. DEFINITIVAMENTE ES UNO DE NOSOTROS.
PERO ÉL... NO... NO SÉ QUÉ.
QUIZÁ YA EMPECÉ A VER COSAS OTRA VEZ.
SÍ... EH... ESTE... ESO DEBE SER.
BUENO, SÓLO ME LAVARÉ LAS MANOS Y ME IRÉ DE AQUÍ CAMPANTE...
¡MIREN! ¡ESTÁ DE PIE!
¡D'OH!
¡DAN TENÍA RAZÓN!
¡ES UN FRAUDE!
¡VAMOS POR ÉL!

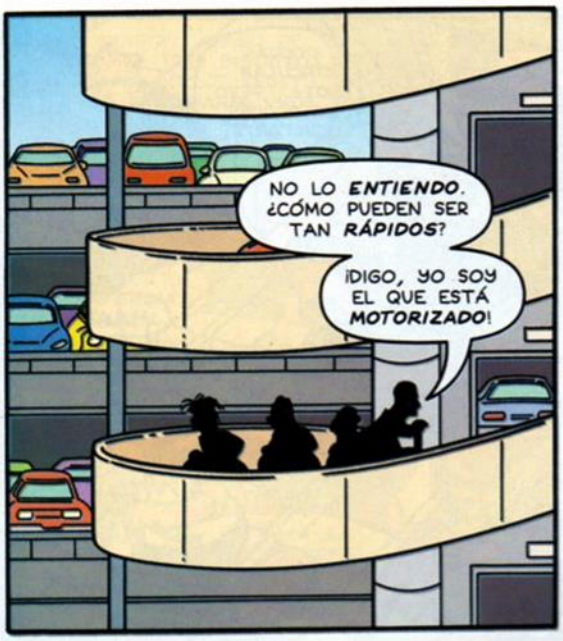

¡WHAM!
¡AAAAAAH!

¡PODRÁS CIRCULAR, IDIOTA... PERO NO PODRÁS OCULTARTE!
¡MAAMI!

¡OIGA!
¡NO HAY SALIDA! ¡NO HAY SALIDA!
¿ACASO ESTÁ LOCO O ALGO PARECIDO?
¡CUIDADO!

ESTACIONAMIENTO
¡YUU-JUU! ¡UNA SALIDA!

¡VENGAN POR MÍ, PERDEDORES!
¡SERÁ UN PLACER, BOLA DE MANTECA!
¡CUANDO HAYAMOS ACABADO CONTIGO, NECESITARÁS SILLA DE RUEDAS!


NO LO ENTIENDO. ¿CÓMO PUEDEN SER TAN RÁPIDOS?
¡DIGO, YO SOY EL QUE ESTÁ MOTORIZADO!

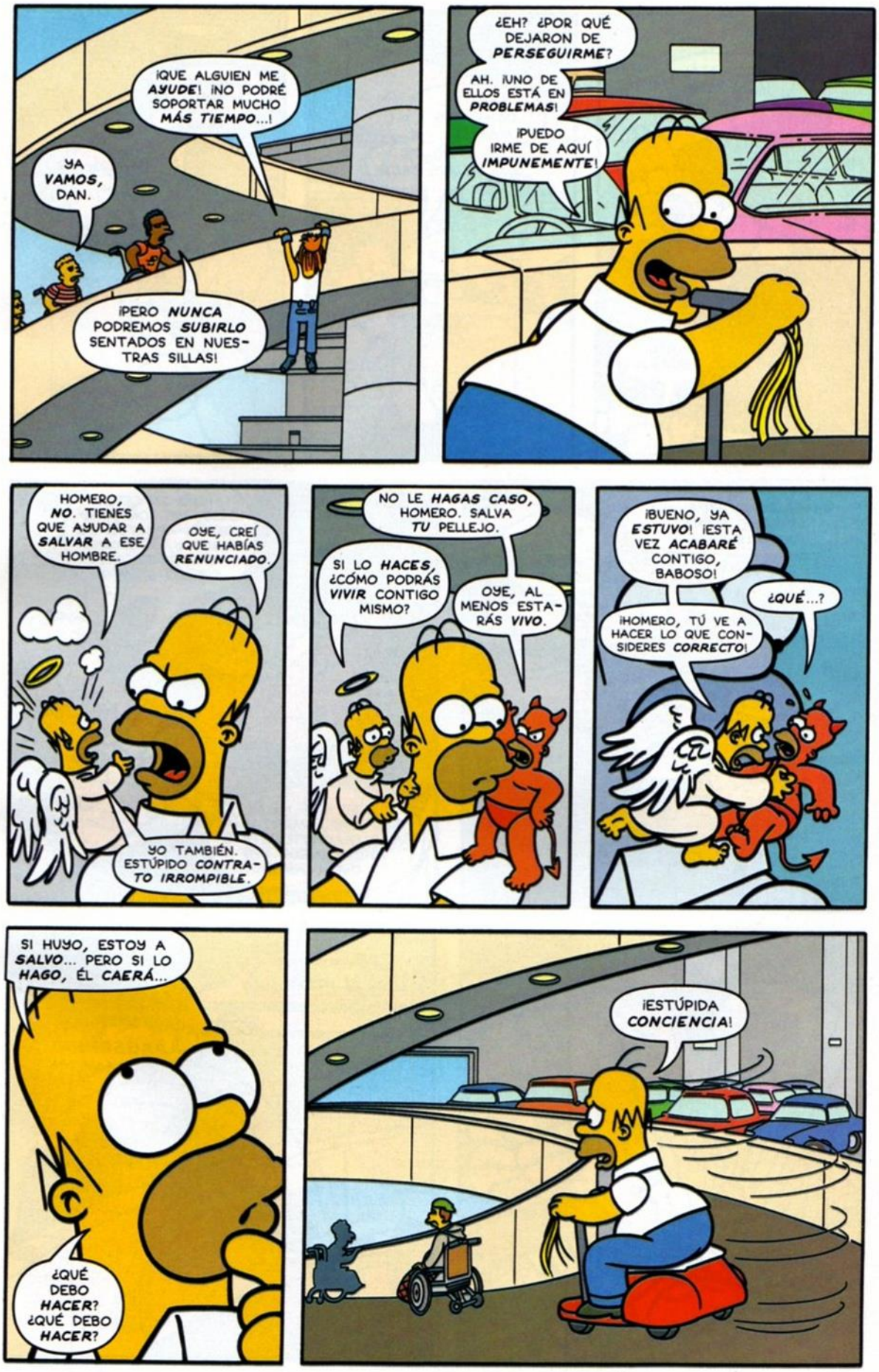
¡PERO TENEMOS AÑOS DE PRÁCTICA!
¡Y SUFICIENTE FUERZA EN LA PARTE SUPERIOR DEL CUERPO PARA LEVANTAR A UN ALCE!
¡OOOH!

¡NO SE ACERQUEN! ¡RETROCEDAN!
¡NO HAY NADA QUE PUEDAN HACERME QUE NO ME HAYAN HECHO YA! ¡ESTOY CASADO!

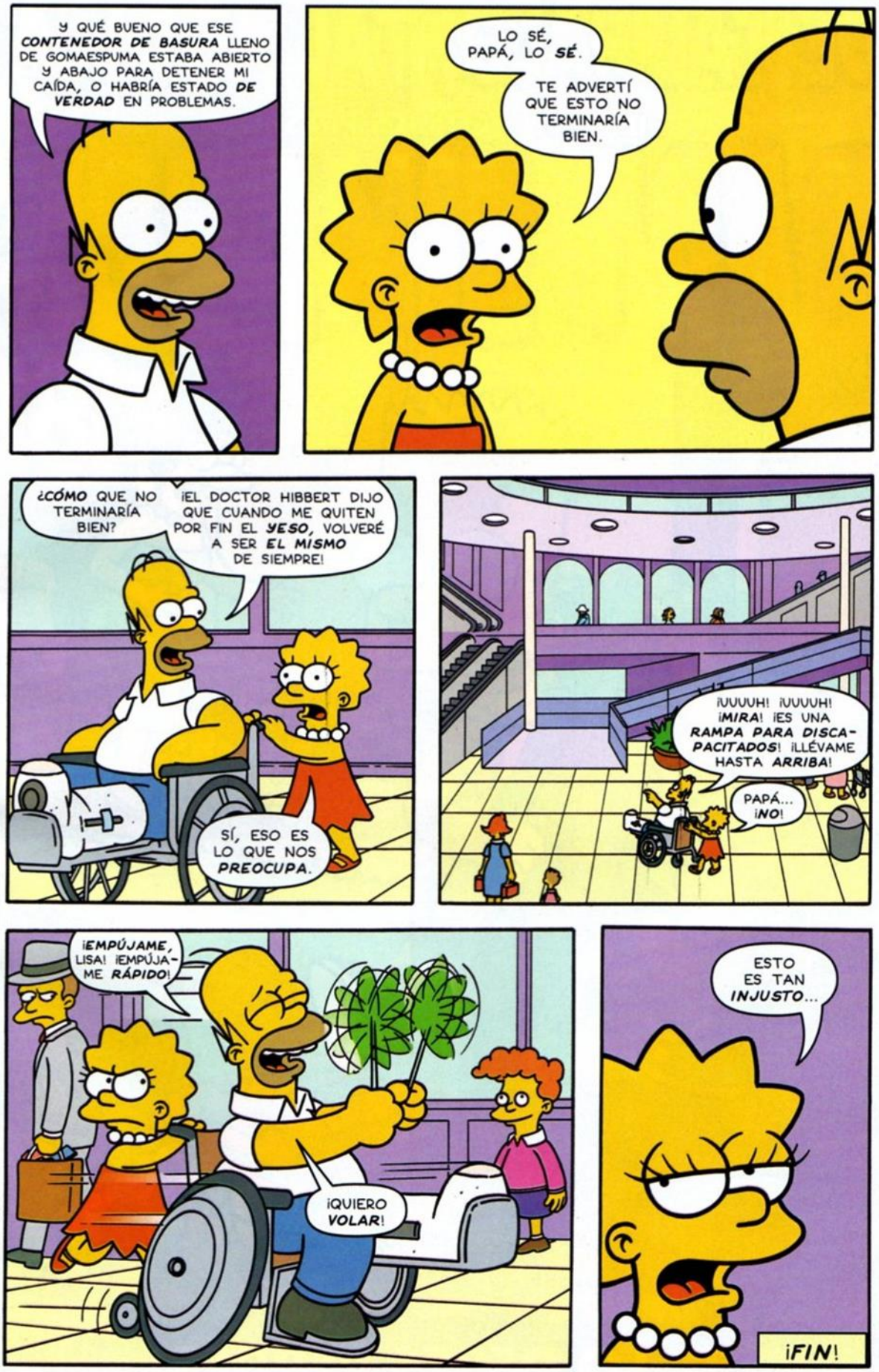
BUENO, ¿QUÉ DICES SI TE ALCANZAMOS Y LO AVERIGUA...?

¿EH?
¡PASÉ SOBRE ALGO...! ¡PIERDO EL CONTROL...!
¡SKWAHNK!

CAERÉ POR ENCIMA DE...
¡AAAGGGHHH!
¡WHUMP!


¡QUE ALGUIEN ME AYUDE! ¡NO PODRÉ SOPORTAR MUCHO MÁS TIEMPO...!
YA VAMOS, DAN.
¡PERO NUNCA PODREMOS SUBIRLO SENTADOS EN NUESTRAS SILLAS!
¿EH? ¿POR QUÉ DEJARON DE PERSEGUIRME?
AH. ¡UNO DE ELLOS ESTÁ EN PROBLEMAS!
¡PUEDO IRME DE AQUÍ IMPUNEMENTE!
HOMERO, NO. TIENES QUE AYUDAR A SALVAR A ESE HOMBRE.
OYE, CREÍ QUE HABÍAS RENUNCIADO.
YO TAMBIÉN. ESTÚPIDO CONTRATO IRROMPIBLE.
NO LE HAGAS CASO, HOMERO. SALVA TU PELLEJO.
SI LO HACES, ¿CÓMO PODRÁS VIVIR CONTIGO MISMO?
OYE, AL MENOS ESTARÁS VIVO.
¡BUENO, YA ESTUVO! ¡ESTA VEZ ACABARÉ CONTIGO, BABOSO!
¿QUÉ...?
¡HOMERO, TÚ VE A HACER LO QUE CONSIDERES CORRECTO!
SI HUYO, ESTOY A SALVO... PERO SI LO HAGO, ÉL CAERÁ...
¿QUÉ DEBO HACER? ¿QUÉ DEBO HACER?
¡ESTÚPIDA CONCIENCIA!

¡AGUANTA! ¡AQUÍ VOY!
APÚRESE, SEÑOR... ¡APÚRESE!
VAMOS... DAME TUS MANOS...
¡NO TE DEJARÉ CAER!
TRANQUILO... TRANQUILO... ¡TE TENGO!
¡SA-SALVÓ MI VIDA! NO SÉ CÓMO PODRÉ PAGARLE ESTO.
BUENO, EL DINERO NUNCA SOBRA...
PERO EN ESTE CASO, ME CONFORMO CON UN APRETÓN DE MANOS Y LA OPORTUNIDAD DE DECIRLES QUE LO SIENTO.
MI HIJA ME DIJO QUE LAMENTARÍA USAR ESA MOTONETA Y AHORA PUEDO VER QUE TENÍA...
¡D'OH!
¡WHUMP!
¡AAAGGGHHH!


Y QUÉ BUENO QUE ESE CONTENEDOR DE BASURA LLENO DE GOMAESPUMA ESTABA ABIERTO Y ABAJO PARA DETENER MI CAÍDA, O HABRÍA ESTADO DE VERDAD EN PROBLEMAS.
LO SÉ, PAPÁ, LO SÉ.
TE ADVERTÍ QUE ESTO NO TERMINARÍA BIEN.
¿CÓMO QUE NO TERMINARÍA BIEN?
¡EL DOCTOR HIBBERT DIJO QUE CUANDO ME QUITEN POR FIN EL YESO, VOLVERÉ A SER EL MISMO DE SIEMPRE!
SÍ, ESO ES LO QUE NOS PREOCUPA.
¡UUUUH! ¡UUUUH! ¡MIRA! ¡ES UNA RAMPA PARA DISCAPACITADOS! ¡LLÉVAME HASTA ARRIBA!
PAPÁ... ¡NO!
¡EMPÚJAME, LISA! ¡EMPÚJAME RÁPIDO!
¡QUIERO VOLAR!
ESTO ES TAN INJUSTO...
¡FIN!